



Inspiration^{Elite}[®]

Compressor Nebulizer System

Instructions for Use Mode d'emploi Instrucciones para el uso

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed healthcare professional.

Contents: (1) Inspiration Elite Compressor with Instructions
(1) Nebulizer with Tubing



Latex Free

MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale limite la vente de ce dispositif aux médecins ou autres professionnels de la santé dûment agréés, ou sur leur ordonnance.

Contenu : (1) Compresseur Inspiration Elite avec mode d'emploi
(1) Nébuliseur avec tubulure



Sans latex

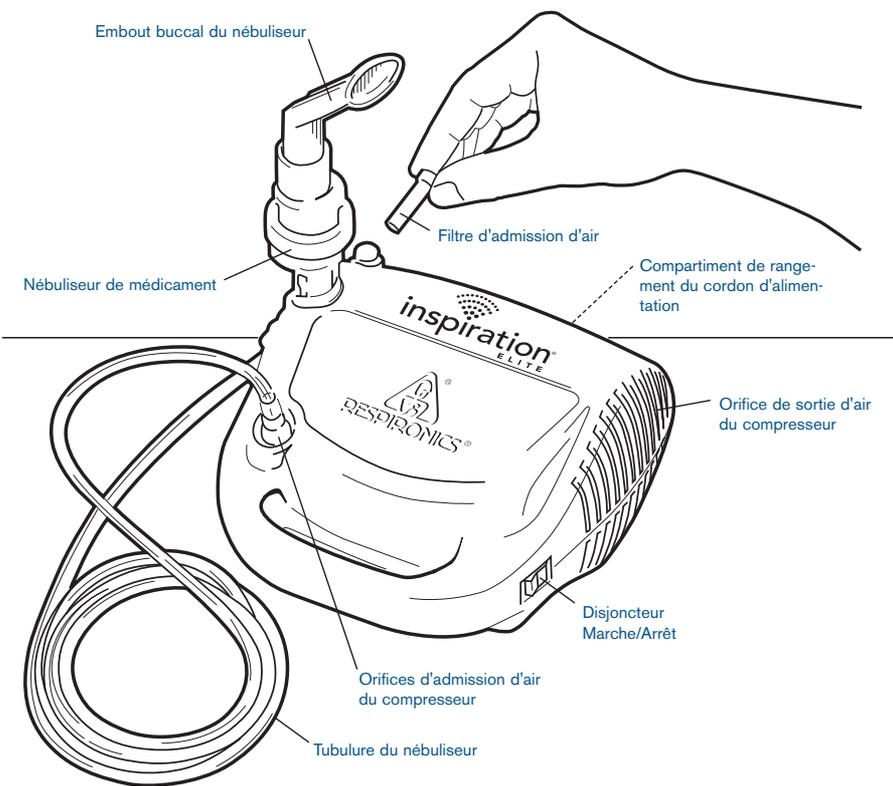
PRECAUCIÓN: Las leyes federales (EE.UU.) limitan la venta de este dispositivo a un médico o profesional sanitario con licencia o bajo sus órdenes.

Contiene: (1) Compresor Inspiration Elite con instrucciones
(1) Nebulizador con tubos



Sin látex

Inspiration^{Elite}[®]



Inspiration[®] Elite est un système de nébuleur à compresseur d'air alimenté par le secteur qui est conçu pour fournir une source d'air comprimé à des fins médicales pour emploi dans le cadre de soins de santé administrés à domicile. Il doit être utilisé avec un nébuleur pneumatique afin de produire des particules de médicaments par aérosol dans le cadre d'un traitement respiratoire pour les enfants et les adultes.

Déballage de votre système Inspiration Elite

Lorsque vous déballez votre Inspiration Elite de son emballage d'expédition :

- Examinez attentivement le contenu.
- Rangez le carton d'emballage en lieu sûr.
- Vérifiez que vous voyez tous les éléments énumérés sur la liste du contenu et qu'ils ne sont pas endommagés.
- Contactez Respironics pour indiquer tout élément manquant ou endommagé.

Ne pas installer, entretenir ou utiliser ce matériel sans avoir lu et compris ce mode d'emploi au préalable. Au cas où une partie quelconque de ces instructions ne serait pas comprise, il faut contacter le prestataire de soins à domicile ou téléphoner au service clientèle de Respironics au 1-800-345-6443 ou au 1-724-387-4000.

MISES EN GARDE IMPORTANTES :

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, et tout particulièrement lorsque des enfants sont présents, prenez toujours des précautions de sécurité appropriées – notamment les précautions suivantes :

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

⚠ DANGER – Pour réduire le risque d'électrocution :

- Ce produit comporte une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de chocs électriques, cette fiche ne s'ajuste dans une prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne s'ajuste pas entièrement dans la prise, tournez la fiche. Si elle ne s'ajuste toujours pas, appelez un électricien homologué. N'essayez pas du tout de modifier la fiche.
- Débrancher toujours cet appareil immédiatement après avoir fini de l'utiliser.
 - Ne pas placer ou ranger cet appareil à un endroit où il risquerait de tomber ou d'être attiré dans un lavabo ou dans une baignoire.
 - Ne jamais le placer ou le laisser tomber dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
 - Ne jamais tenter de « repêcher » un appareil qui serait tombé dans l'eau avant de l'avoir débranché

△ DANGER – Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures aux personnes :

- Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance quand il est branché.
- Une supervision très stricte est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par des enfants ou par des personnes affectées d'un handicap physique, ou à proximité de ceux-ci.
- N'utiliser cet appareil que dans le but pour lequel il est prévu conformément aux descriptions de ce mode d'emploi. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Ne jamais utiliser cet appareil si sa fiche ou son cordon d'alimentation électrique est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou est endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau. Apporter ou envoyer l'appareil au centre de service après-vente pour qu'il y soit inspecté et réparé.
- Maintenir le cordon d'alimentation électrique à distance de toutes les surfaces chauffées.
- Ne jamais bloquer les ouvertures de circulation d'air de cet appareil ou placer ce dernier sur une surface douce, telle qu'un lit ou un divan, où les ouvertures de circulation d'air risqueraient d'être obstruées. S'assurer que les ouvertures de circulation d'air ne sont pas obstruées par de la peluche, des cheveux, etc.
- Cet appareil ne doit jamais être utilisé par une personne endormie ou somnolente.
- Ne jamais laisser tomber cet appareil ou introduire des objets quelconques dans ses ouvertures.
- Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur, ne pas l'employer en même temps qu'un produit aérosol (vaporisateur) et ne pas s'en servir en cas d'administration d'oxygène dans un endroit clos tel qu'une tente à oxygène.
- N'utilisez pas le compresseur et le nébuliseur séparément.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Comment utiliser votre Inspiration Elite

1. Inspectez la coupelle du nébuliseur de médicament pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée. (La coupelle du nébuliseur qui est jointe à votre Inspiration Elite est jetable et doit être remplacée périodiquement. Demandez à la personne qui vous administre des soins à domicile comment obtenir des pièces de rechange et remplacer les éléments constitutifs du système si nécessaire.)
2. Placez votre appareil Inspiration Elite sur une surface ferme et plate, à proximité d'une prise de courant et dans un endroit où vous pouvez être assis(e) confortablement pendant votre traitement.

3. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
4. N'utilisez pas l'appareil sans son filtre ou avec un filtre obstrué (sale). L'utilisation de l'appareil avec un filtre sale risque d'empêcher un fonctionnement correct de l'appareil et de lui causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.
5. Lavez-vous les mains avant de préparer votre médicament.
6. Assemblez la coupelle de votre nébuliseur et ajoutez le médicament prescrit sur votre ordonnance en suivant les instructions séparées de votre nébuliseur.
7. Connectez une extrémité de la tubulure au fond de la coupelle et l'autre extrémité de la tubulure à la sortie d'air sur l'appareil.
8. Mettez le disjoncteur sur Marche (**I**) pour commencer votre traitement.
9. Mettez le disjoncteur sur Arrêt (**O**) et débranchez l'appareil à la fin de votre traitement.
10. Nettoyez la coupelle du nébuliseur de médicament en respectant le mode d'emploi.

Entretien et nettoyage de votre Inspiration Elite

MISE EN GARDE : NE PAS DÉMONTER afin de réduire le risque de choc électrique.

1. Débranchez l'appareil avant de commencer son nettoyage.
2. Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur du compresseur au moins une fois par moi (plus souvent si nécessaire).
3. Inspectez le filtre au moins une fois par semaine. Remplacez le filtre quand il est sale. Des filtres de rechange sont disponibles à l'endroit où vous avez acheté ce produit (paquet de 4 : Pièce N° 929-4 ou Paquet de 50 : Pièce N° 929-50).
4. Remplacement du filtre :
 - Soulevez le filtre et retirez-le en le faisant tourner et en tirant tout droit vers le haut.
 - Il faut remplacer le filtre quand il devient décoloré. Le filtre ne doit pas être lavé ou réutilisé.
5. Après chaque nettoyage, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement en vérifiant que de l'air sort toujours du gicleur lorsque l'appareil est mis dans la position de marche (**I**).
6. L'appareil ne contient pas d'huile ou de graisse. Il ne doit pas être lubrifié.
7. Cet appareil ne doit être réparé que par un revendeur agréé. Toute réparation non autorisée annulera la garantie.

Standard Specifications:

Electrical Requirements:	115VAC~ 60Hz, 2.0 Amps
Power Wattage:	90 watts @ 10 psig (approx.)
Thermal Overload Protector:	Thermal – Fuse UL2111 Class B
Performance:	Average Flow Rate: 6.4—7.6 LPM@10psig Maximum Pressure: 30 psig (Self-Resetting Pressure Relief Valve)
Replacement Intake Filter:	Respironics Part No. 929-4 or 929-50
Size:	7.5" x 7.5" x 4.2"
Weight:	3.3 lbs.
Regulatory Listing:	Listing by Underwriters Laboratories Inc. covers this air pump only. It does not cover any accessory equipment.



Operating Temperature:	50°F - 104°F (10°C - 40°C)
Operating Humidity:	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Storage/Transport Temperature:	50°F - 140°F (-25°C - 60°C)
Storage/Transport Humidity:	RH 10% RH to 95% RH, non-condensing
Storage/Transport Atmospheric Pressure:	P 690 – 1060 hPa

Symbol Glossary:

- ⚠ Attention: Read accompanying documents
- OFF (power)
- SN Serial Number

- ⏻ ON (power)
- ~ Alternating Current

Spécifications Standard :

Alimentation électrique :	115 V c.a. ; 60 Hz ; 2,0 A
Puissance nominale :	90 watts @ 10 psig (approx.)
Protecteur contre les surcharges thermiques :	Thermique – Fusible UL2111 Classe B
Rendement :	Débit moyen : 6,4 – 7,6 l/mn @ 10 psig Pression maximum : 30 psig (Soupape de surpression à réglage automatique)
Filtre d'admission de recharge :	Pièce Respironics N° 929-4 ou 929-50
Dimensions :	7,5" x 7,5" x 4,2" (19,05 cm x 19,05 cm x 10,67 cm)
Poids :	3,3 lbs (1,5 kg)
Listage réglementaire :	Le listage par Underwriters Laboratories Inc. ne couvre que cette pompe à air. Il ne couvre pas les équipements accessoires.



Température en fonctionnement :	50 °F – 104 °F (10 °C – 40 °C)
Humidité en fonctionnement :	HR de 10 % à HR de 95 %, sans condensation
Température en conservation/ transport :	50 °F – 140 °F (-25 °C – 60 °C)
Humidité en conservation/transport :	HR de 10 % à HR de 95 %, sans condensation
Pression atmosphérique en conservation/transport :	P 690 – 1060 hPa

Glossaire des symboles :

- ⚠ Attention : Veuillez lire les documents joints
- ARRÊT (alimentation)
- SN Numéro de série

- ⏻ MARCHE (alimentation)
- ~ Courant alternatif

Especificaciones generales:

Requisitos de la red eléctrica:	115VAC 60 Hz, 2,0 Amps
Vatios de electricidad:	90 vatios en régimen de 10 psig (aproximadamente)
Protector contra sobrecargas térmicas:	Térmico - Mediante fusible UL2111 Clase B
Rendimiento:	Flujo promedio: 6,4 a 7,6 lpm a 10 psig Presión máxima: 30 psig (válvula de salida de presión autorregulada)
Repuesto de filtro de entrada de aire:	Respironics, pieza N° 929-4 ó 929-50
Dimensiones:	7,5" x 7,5" x 4,2" (19,05 cm x 19,05 cm x 10,67 cm)
Peso:	3,3 libras (1,5 kg)
Listas reglamentarias:	El listado bajo Underwriters Laboratories Inc. cubre solamente esta bomba de aire. No cubre ningún equipo accesorio.



Rango de temperatura en servicio:	50°F a 104°F (10°C a 40°C)
Rango de humedad en servicio:	Humedad relativa del ambiente: 10% a 95%, sin condensación.
Rango de temperatura en transporte y almacenamiento:	50°F a 140°F (-25°C a 60°C)
Rango de humedad en transporte y almacenamiento:	Humedad relativa del ambiente: 10% a 95%, sin condensación.
Rango de presión atmosférica en transporte y almacenamiento:	690 a 1060 hPa

Glosario de símbolos :

- ⚠ Atención, lea toda la documentación que se acompaña
- APAGADO (alimentación)
- SN Número de serie

- ⏻ ENCENDIDO (alimentación)
- ~ Corriente alterna

Warranty

Respironics, Inc. warrants the Inspiration Elite compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 5 years from date of purchase from Respironics, Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Respironics, Inc.'s sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the distributor servicing the unit. Respironics, Inc. shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

Made in China by Gardner Denver Thomas, Inc. for Respironics New Jersey, Inc. Inspiration is a registered trademark of Respironics, Inc. ©2008 Respironics, Inc. and its affiliates. All rights reserved.

Garantie

Respironics, Inc. garantit que le compresseur Inspiration Elite ne comporte pas de défaut de matériau ou de façon dans des conditions normales d'utilisation et d'emploi pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat à Respironics, Inc. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, à la seule appréciation de Respironics, Inc., de tout composant ou équipement jugé légitimement défectueux à la suite d'une évaluation effectuée par Respironics, Inc. La présente garantie ne couvre pas les composants ou équipements ayant été soumis à une utilisation abusive, une utilisation incorrecte, un dommage accidentel ou des réparations non autorisées, et elle ne couvre pas les frais de main-d'œuvre associés à une réparation. Tous les éléments renvoyés doivent être reconditionnés correctement et expédiés en port payé par le distributeur chargé du service après-vente pour l'appareil. Respironics, Inc. ne sera pas responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de tiers pour toute perte d'utilisation de l'équipement ou pour les dommages indirects, secondaires ou immatériels éventuels.

Fabriqué en Chine par Gardner Denver Thomas, Inc. pour Respironics New Jersey, Inc. Inspiration est une marque déposée de Respironics, Inc. ©2008 Respironics, Inc. et ses filiales. Tous droits réservés.

Garantía

Respironics, Inc. garantiza que el compresor Inspiration Elite está libre de defectos en materiales y mano de obra durante el uso y operación normal, por un período de 5 años desde la fecha de compra a Respironics, Inc. La garantía se limita a la reparación o reemplazo, a criterio exclusivo de Respironics, Inc., de cualquier componente o equipo que se considere defectuoso, cuando la reclamación demuestre hacerse en buena fe según la evaluación de Respironics, Inc. Esta garantía no se extiende a componente o equipo alguno que se haya usado erróneamente, operado en forma inadecuada, dañado accidentalmente o reparado sin autorización, y no se extiende a los cargos de o para mano de obra para reparaciones. Todos los artículos devueltos deben estar empacados y enviados en forma apropiada, previo pago, por el distribuidor que proporciona el servicio de la unidad. Respironics, Inc. no será responsable ante el comprador o terceros por pérdida de uso del equipo ni por los daños indirectos, incidentales o consiguientes que puedan surgir.

Fabricado en China por Gardner Denver Thomas, Inc. para Respironics New Jersey, Inc. Inspiration es una marca registrada de Respironics, Inc. ©2008 Respironics, Inc. y sus afiliadas. Todos los derechos reservados.


RESPIRONICS[®]
Envisioning tomorrow. Improving today.[™]

5 Wood Hollow Road
Parsippany, NJ 07054
www.respironics.com